

Dansk udgave

## Retsforskrifter

### Indhold

	I	<i>Retsakter hvis offentliggørelse er obligatorisk</i>	
*	Rådets forordning (EF) nr. 3126/93 af 5. november 1993 om fastsættelse for 1993 af visse foranstaltninger til bevarelse og forvaltning af fiskeressourcerne, som finder anvendelse på fartøjer, der fører estisk flag .....		1
*	Rådets forordning (EF) nr. 3127/93 af 5. november 1993 om fordeling for 1993 mellem medlemsstaterne af fangstkvoter for fartøjer, der udøver fiskeri i estiske farvande .....		7
*	Rådets forordning (EF) nr. 3128/93 af 11. november 1993 om ændring af forordning (EØF) nr. 2420/92 om midlertidig suspension af importtolden i den fælles toldtarif for visse blandinger af restprodukter fra fremstilling af majsstivelse og restprodukter fra udvinding af majsximolie ved den våde metode .....		9
*	Kommissionens forordning (EF) nr. 3129/93 af 10. november 1993 om indstilling af fiskeri efter kulmule fra fartøjer, som fører Det Forenede Kongeriges flag .....		10
*	Kommissionens forordning (EF) nr. 3130/93 af 10. november 1993 om indstilling af fiskeri efter »andre arter« fra fartøjer, som fører nederlandsk flag .....		11
*	Kommissionens forordning (EF) nr. 3131/93 af 10. november 1993 om ophævelse af forordning (EØF) nr. 1255/93 om indstilling af fiskeri efter torsk fra fartøjer som, fører tysk flag .....		12
*	Kommissionens forordning (EF) nr. 3132/93 af 10. november 1993 om indstilling af fiskeri efter torsk fra fartøjer, som fører dansk flag .....		13
	Kommissionens forordning (EF) nr. 3133/93 af 12. november 1993 om afslutning af en licitation vedrørende levering af korn som fødevarhjælp .....		14
*	Kommissionens forordning (EF) nr. 3134/93 af 12. november 1993 om ændring af forordning (EØF) nr. 689/92 om fastsættelse af fremgangsmåden ved og betingelserne for interventionsorganernes overtagelse af korn ....		15

Kommissionens forordning (EF) nr. 3135/93 af 12. november 1993 om fastsættelse af maksimumsopkøbsprisen og oksekøds mængder, der opkøbes ved intervention som følge af den 103. dellicitation i forbindelse med de generelle interventionsforanstaltninger der foretages i henhold til forordning (EØF) nr. 1627/89 .....	16
Kommissionens forordning (EF) nr. 3136/93 af 12. november 1993 om fastsættelse af importafgifterne for mælk og mejeriprodukter .....	18
Kommissionens forordning (EF) nr. 3137/93 af 12. november 1993 om fastsættelse af importafgifterne for ris og brudris .....	21
Kommissionens forordning (EF) nr. 3138/93 af 12. november 1993 om fastsættelse af de præmier, hvormed importafgifterne for ris og brudris skal forhøjes .....	23
Kommissionens forordning (EF) nr. 3139/93 af 12. november 1993 om ophævelse af forordning (EØF) nr. 15/93 om anvendelse af toldsatsen i den fælles toldtarif på indførsler af friske citroner med oprindelse i Cypern .....	25

---

## II *Retsakter hvis offentliggørelse ikke er obligatorisk*

### **Rådet**

93/587/EØF :

- \* **Afgørelse nr. 1/93 truffet af AVS-EØF-Ministerrådet af 22. oktober 1993 om anvendelse af fjerde AVS-EØF-konvention på Eritrea .....** 26

93/588/EØF :

- \* **Rådets beslutning af 29. oktober 1993 om vedtagelse af et fællesskabshandlingsprogram for faglig uddannelse af embedsmænd i afgiftsadministrationerne (MATTHAEUS-TAX) .....** 27

### **Kommissionen**

93/589/EØF :

- \* **Kommissionens beslutning af 28. oktober 1993 om en vejledende fordeling pr. medlemsstat af forpligtelsesbevillingerne for strukturfondene og det finansielle instrument for udvikling af fiskeriet under mål nr. 1 som defineret ved Rådets forordning (EØF) nr. 2052/88 .....** 30

93/590/EF :

- \* **Kommissionens beslutning af 5. november 1993 om Fællesskabets indkøb af mund- og klovesygeantigener som led i EF-foranstaltningen til beredskabslagre af mund- og klovesygevacciner .....** 33

## I

(Retsakter hvis offentliggørelse er obligatorisk)

**RÅDETS FORORDNING (EF) Nr. 3126/93**

af 5. november 1993

om fastsættelse for 1993 af visse foranstaltninger til bevarelse og forvaltning af fiskeressourcerne, som finder anvendelse på fartøjer, der fører estisk flag

RÅDET FOR DE EUROPÆISKE  
FÆLLESSKABER HAR —

under henvisning til Traktaten om Oprettelse af Det Europæiske Fællesskab,

under henvisning til Rådets forordning (EØF) nr. 3760/92 af 20. december 1992 om en fællesskabsordning for fiskeri og akvakultur<sup>(1)</sup>, særlig artikel 8,

under henvisning til forslag fra Kommissionen, og

ud fra følgende betragtninger:

Fællesskabet og Estland har i overensstemmelse med proceduren i fiskeriaftalen mellem Det Europæiske Økonomiske Fællesskab og Republikken Estland<sup>(2)</sup>, særlig artikel 3 og 6, ført konsultationer om de gensidige fiskerirettigheder for 1993 og forvaltningen af de fælles levende ressourcer;

under disse konsultationer blev Fællesskabets og Estlands delegationer enige om at henstille til deres respektive myndigheder, at der fastsættes fangstkvoter for 1993 for den anden parts fartøjer;

på baggrund af resultatet af konsultationerne mellem nævnte delegationer bør der træffes de nødvendige foranstaltninger for 1993;

det fiskeri, der er omhandlet i denne forordning, skal undergives de relevante kontrolforanstaltninger i Rådets forordning (EØF) nr. 2241/87 af 23. juli 1987 om fastsættelse af visse foranstaltninger til kontrol med fiskeri<sup>(3)</sup>;

i artikel 3, stk. 2, i Kommissionens forordning (EØF) nr. 1381/87 af 20. maj 1987 om fastsættelse af mærk-

nings- og dokumentationsbestemmelser for fiskerfartøjer<sup>(4)</sup> er det fastsat, at alle fartøjer med tanke med nedkølet havvand om bord skal have et af en kompetent myndighed godkendt dokument med angivelse af tankenes kalibrering i m<sup>3</sup> med intervaller på 10 cm —

UDSTEDT FØLGENDE FORORDNING:

*Artikel 1*

1. Fartøjer, der fører estisk flag, kan indtil den 31. december 1993 drive fiskeri efter de arter, der er anført i bilag I, inden for de i nævnte bilag fastsatte geografiske og mængdemæssige begrænsninger og i overensstemmelse med denne forordning i medlemsstaternes 200-sømile-fiskerizoner i Østersøen.
2. Fiskeri, der er tilladt i henhold til stk. 1, må kun ske i de dele af 200-sømilezonen, som ligger mere end 12 sømil fra de basislinjer, hvorfra medlemsstaternes territorialfarvande måles.
3. Uanset stk. 1 er uundgåelige bifangster af arter, for hvilke der i en zone ikke er fastsat kvoter, tilladt inden for de grænser, der er fastsat i de bevarelsesforanstaltninger, der gælder for den pågældende zone.
4. Bifangster i en given zone af arter, for hvilke der er fastsat kvoter i denne zone, afskrives på den pågældende kvote.

*Artikel 2*

1. Fartøjer, som fisker i henhold til de i artikel 1 fastsatte kvoter, skal overholde de bevarelses- og kontrolforanstaltninger og øvrige bestemmelser, der gælder for fiskeriet i de i artikel 1 nævnte zoner.
2. De i stk. 1 omhandlede fartøjer fører en logbog, hvori de i bilag II anførte oplysninger skal indføres.

<sup>(1)</sup> EFT nr. L 389 af 31. 12. 1992, s. 1.

<sup>(2)</sup> EFT nr. L 56 af 9. 3. 1993, s. 1.

<sup>(3)</sup> EFT nr. L 207 af 29. 7. 1987, s. 1. Forordningen er ændret ved forordning (EØF) nr. 3483/88 (EFT nr. L 306 af 11. 11. 1988, s. 2).

<sup>(4)</sup> EFT nr. L 132 af 21. 5. 1987, s. 9.

3. De i stk. 1 omhandlede fartøjer skal i overensstemmelse med reglerne i bilag III sende Kommissionen de i dette bilag anførte oplysninger.

4. De i stk. 1 omhandlede fartøjer med tanke med nedkølet havvand skal om bord have et af en kompetent myndighed godkendt dokument med angivelse af tankenes kalibrering i m<sup>3</sup> med intervaller på 10 cm.

5. Registreringsbogstaverne og -numrene for de i stk. 1 nævnte fartøjer skal være tydeligt anført på begge sider af fartøjets forstavn.

### Artikel 3

1. Fiskeri i ICES-underområde III, afsnit d, i henhold til de i artikel 1 fastsatte kvoter er betinget af, at der efter anmodning fra de estiske myndigheder udstedes en licens af Kommissionen på Fællesskabets vegne, og at de i bilag II og III anførte betingelser er overholdt. Kopi af disse bilag skal findes om bord på hvert fartøj.

De fartøjer, som skal have licens til at fiske i Fællesskabets zone i en given måned, anmeldes senest den tiende dag i den forudgående måned. Fællesskabet skal omgående behandle anmodninger om ændringer til den månedlige liste i månedens løb.

2. Udstedelse af licenser i henhold til stk. 1 er betinget af, at antallet af gyldige licenser på et vilkårligt tidspunkt inden for en given måned ikke overstiger:

- 20 til fiskeri efter torsk
- 20 til fiskeri efter sild og brisling.

3. Ved indgivelse af licensansøgning til Kommissionen gives følgende oplysninger:

- a) fartøjets navn
- b) registreringsnummer
- c) ydre identifikationsbogstaver og -tal
- d) registreringshavn
- e) ejerens eller befragterens navn og adresse
- f) bruttotonnage og længde overalt
- g) maskinkraft
- h) kaldesignal og radiofrekvens

Denne forordning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hver medlemsstat.

Udfærdiget i Bruxelles, den 5. november 1993.

i) fangstmetode

j) fiskerizone

k) arter, der vil blive fisket efter

l) periode, for hvilken der søges om licens.

4. Hver licens gælder for ét fartøj. Hvis flere fartøjer fisker i fællesskab, skal hvert af disse fartøjer have en licens.

5. Licenser kan tilbagekaldes med henblik på udstedelse af nye licenser. Tilbagekaldelser får virkning dagen forud for datoen for Kommissionens udstedelse af nye licenser. Nye licenser får virkning fra udstedelsesdatoen.

6. Licensen tilbagetrækkes helt eller delvis inden udløbstidspunktet, såfremt de i artikel 1 fastsatte respektive kvoter er opbrugt.

7. Licensen tilbagetrækkes i tilfælde af manglende overholdelse af forpligtelserne i henhold til denne forordning.

8. Der udstedes i en periode på op til tolv måneder ikke licens til fartøjer, for hvilke forpligtelserne i henhold til denne forordning ikke er overholdt.

9. Fartøjer, som er bemyndiget til at fiske den 31. december, kan fortsætte med at fiske fra begyndelsen af det følgende år, indtil listerne over de fartøjer, som har tilladelse til at fiske i det pågældende år, er fremlagt for og godkendt af Kommissionen på vegne af Fællesskabet.

### Artikel 4

Hvis det på behørig vis konstateres, at der er sket en overtrædelse, underretter medlemsstaterne straks Kommissionen om det pågældende fartøjs navn og om de eventuelt truffne foranstaltninger.

Kommissionen skal på vegne af Fællesskabet meddele Estland navn på og beskrivelse af de estiske fartøjer, som ikke vil få tilladelse til at fiske i Fællesskabets fiskerizone de(n) følgende måned(er) som følge af overtrædelse af Fællesskabets regler.

### Artikel 5

Denne forordning træder i kraft på dagen for offentliggørelsen i *De Europæiske Fællesskabers Tidende*.

På Rådets vegne

E. TOMAS

Formand

*BILAG I***Estlands fangstkvoter for 1993**

Art	Zoner, hvor fiskeri er tilladt	Mængde (tons)
Torsk	ICES III d	200
Sild	ICES III d	2 000
Brisling	ICES III d	2 000

*BILAG II***Logbogsoplysninger**

Når der fiskes i den 200-sømilezone ud for EF-medlemsstaternes kyster, som omfattes af Fællesskabets fiskeriforskrifter, indføres følgende oplysninger i logbogen :

1. Umiddelbart efter hvert træk :
  - 1.1. Fangstmængde pr. art (i kg levende vægt)
  - 1.2. Dato og klokkeslæt for trækket
  - 1.3. Fangstposition
  - 1.4. Fangstmetode
2. Umiddelbart efter hver omladning til eller fra et andet fartøj :
  - 2.1. Angivelsen »modtaget fra» eller »overført til«
  - 2.2. Mængde pr. omladet art (i kg levende vægt)
  - 2.3. Navn og havnekendingsbogstaver og -nummer for det fartøj, til eller fra hvilket omladningen fandt sted
3. Umiddelbart efter hver landing i en havn i Fællesskabet :
  - 3.1. Havnens navn
  - 3.2. Mængde pr. landet art (i kg levende vægt)
4. Umiddelbart efter hver fremsendelse af oplysninger til Kommissionen for De Europæiske Fællesskaber :
  - 4.1. Dato og klokkeslæt for fremsendelsen
  - 4.2. Meddelelsens art : IN, OUT, ICES, WKL eller 2 WKL
  - 4.3. I tilfælde af radiotransmission : radiostationens navn.

*BILAG III***Oplysninger til Kommissionen**

1. Følgende oplysninger fremsendes til Kommissionen for De Europæiske Fællesskaber efter nedenstående tidsplan :
  - 1.1. Ved hver indsejling i den 200-sømilezone ud for EF-medlemsstaternes kyster, som omfattes af Fællesskabets fiskeriforskrifter :
    - a) de under punkt 1.5 anførte oplysninger
    - b) last af hvert art (i kg levende vægt)
    - c) dato og ICES-afsnit, i hvilket føreren påtænker at begynde fiskeri.

Hvis fiskeriet kræver mere end én indsejling i den under punkt 1.1 nævnte zone på en given dag, er det tilstrækkeligt at give indberetning ved første indsejling.
  - 1.2. Ved hver udsejling fra den under punkt 1.1 nævnte zone :
    - a) de under punkt 1.5 anførte oplysninger
    - b) last af hver art (i kg levende vægt)
    - c) mængde (i kg levende vægt) af hver art, fanget siden fremsendelsen af forrige meddelelse
    - d) det ICES-afsnit, hvor fangsterne blev taget
    - e) mængde (i kg levende vægt) af hver art, omladet til og/eller fra andre fartøjer siden indsejlingen i zonen og modtagerfartøjets registreringsnummer
    - f) mængde (i kg levende vægt) af hver art, landet i en fællesskabshavn siden indsejling i zonen.

Hvis fiskeriet kræver mere end én indsejling i den under punkt 1.1 nævnte zone på en given dag, er det tilstrækkeligt at give indberetning ved seneste udsejling.
  - 1.3. Hver tredje dag begyndende på tredjedagen efter første indsejling i den under punkt 1.1 nævnte zone, når der fiskes efter sild, og hver uge begyndende på syvendagedagen efter første indsejling i den under punkt 1.1 nævnte zone, når der fiskes efter andre arter end sild :
    - a) de under punkt 1.5 anførte oplysninger
    - b) mængde (i kg levende vægt) af hvert art, fanget siden fremsendelsen af forrige meddelelse
    - c) det ICES-afsnit, hvor fangsterne er taget.
  - 1.4. Hver gang fartøjet sejler fra ét ICES-afsnit til et andet :
    - a) de under punkt 1.5 anførte oplysninger
    - b) mængde (i kg levende vægt) af hver art, fanget siden fremsendelsen af forrige meddelelse
    - c) det ICES-afsnit, hvor fangsterne er taget.
  - 1.5.
    - a) skibets navn, radiokaldesignal, identifikationsbogstaver og -nummer, førerens navn
    - b) licensnummer, hvis fartøjet har en licens
    - c) meddelelsens løbenummer for den pågældende fangstrejse
    - d) meddelelsesform
    - e) dato, klokkeslæt og position.
- 2.1. De under punkt 1 anførte oplysninger fremsendes til Kommissionen for De Europæiske Fællesskaber i Bruxelles (telex 24189 FISEU-B) via en af de under punkt 3 angivne radiostationer og i den under punkt 4 beskrevne form.
- 2.2. Hvis meddelelsen på grund af force majeure ikke kan fremsendes af det pågældende fartøj, kan fremsendelsen ske via et andet fartøj på førstnævnte fartøjs vegne.

3. Radiostationens navn	Radiostationens kaldesignal
Skagen	OXF
Blåvand	OXB
Norddeich	DAF DAK
	DAH DAL
	DAI DAM
	DAJ DAN
Scheveningen	PCH
Oostende	OST
North Foreland	GNF
Humber	GKZ
Cullercoats	GCC
Wick	GKR
Portpatrick	GPK
Anglesey	GLV
Ilfracombe	GIL
Niton	GNI
Stonehaven	GND
Portishead	GKA
	GKB
	GKC
Land's End	GLD
Valentia	EJK
Malin Head	EJM
Boulogne	FFB
Brest	FFU
Saint-Nazaire	FFO
Bordeaux-Arcachon	FFC
Stockholm	SOJ
Göteborg	SOG
Rønne	OYE

#### 4. Meddelelsernes form

De under punkt 1 omhandlede oplysninger skal indeholde følgende enkeltheder, der meddeles i nedenstående rækkefølge :

- fartøjets navn
- radiokaldesignal
- ydre identifikationsbogstaver og -tal
- løbenummer for meddelelsen for den pågældende fangstrejse
- angivelse af meddelelsens art efter følgende kode :
  - meddelelse ved indsejling i en af de under 1.1 nævnte zoner : »IN«
  - meddelelse ved udsejling fra en af de under 1.1 nævnte zoner : »OUT«
  - meddelelse ved udsejling fra et ICES-afsnit til et andet : »ICES«
  - ugentlig meddelelse : »WKL«
  - meddelelse hver tredje dag : »2 WKL«
- dato, klokkeslæt og position
- der ICES-afsnit, hvor fiskeriet forventes begyndt
- dato for fiskeriets begyndelse
- last (i kg levende vægt) af hver art, under anvendelse af den under punkt 5 anførte kode
- mængde (i kg levende vægt) af hver art fanget siden fremsendelsen af forrige meddelelse, under anvendelse af den under punkt 5 anførte kode
- det ICES-afsnit, hvor fangsterne er taget
- mængde (i kg levende vægt) af hver art, omladet til og/eller fra andre fartøjer siden fremsendelsen af forrige meddelelse

- navn og kaldesignal for det fartøj til og/eller fra hvilket der er omladet
- mængde (i kg levende vægt) af hver art landet i en fællesskabshavn siden fremsendelse af forrige meddelelse
- førerens navn.

5. Kode til oplysning om de arter, lasten omfatter, i henhold til punkt 4 :

- COD — Torsk (*Gadus morhua*)
  - SAL — Laks (*Salmo salar*)
  - HER — Sild (*Clupea harengus*)
  - SPR — Brisling (*Sprattus sprattus*).
-



## RÅDETS FORORDNING (EF) Nr. 3127/93

af 5. november 1993

om fordeling for 1993 mellem medlemsstaterne af fangstkvoter for fartøjer, der udøver fiskeri i estiske farvande

RÅDET FOR DE EUROPÆISKE  
FÆLLESSKABER HAR —

under henvisning til Traktaten om Oprettelse af Det Europæiske Fællesskab,

under henvisning til Rådets forordning (EØF) nr. 3760/92 af 20. december 1992 om en fællesskabsordning for fiskeri og akvakultur<sup>(1)</sup>, særlig artikel 8,

under henvisning til forslag fra Kommissionen, og

ud fra følgende betragtninger:

Fællesskabet og Estland har i overensstemmelse med proceduren i fiskeriaftalen mellem Det Europæiske Økonomiske Fællesskab og Republikken Estland<sup>(2)</sup>, særlig artikel 3 og 6, ført konsultationer om de gensidige fiskerirettigheder for 1993 og forvaltningen af de fælles levende ressourcer;

under disse konsultationer blev Fællesskabets og Estlands delegationer enige om at henstille til deres respektive myndigheder, at der fastsættes fangstkvoter for 1993 for den anden parts fartøjer;

på baggrund af resultatet af konsultationerne mellem nævnte delegationer bør der træffes de nødvendige foranstaltninger for 1993;

for at sikre en effektiv forvaltning af fangstmulighederne bør disse i overensstemmelse med artikel 8 i forordning (EØF) nr. 3760/92 fordeles mellem medlemsstaterne ved hjælp af kvoter;

det fiskeri, der er omhandlet i denne forordning, skal undergives de relevante kontrolforanstaltninger i Rådets forordning (EØF) nr. 2241/87 af 23. juli 1987 om fastsættelse af visse foranstaltninger for kontrol med fiskeri<sup>(3)</sup> —

UDSTEDT FØLGENDE FORORDNING:

*Artikel 1*

Indtil den 31. december 1993 må de fangster, som kan tages af fartøjer, der fører en medlemsstats flag, i farvande henhørende under estisk fiskerijurisdiktion, ikke overstige de i bilaget fastsatte kvoter.

*Artikel 2*

1. Det finansielle bidrag, som er omhandlet i artikel 7 i fiskeriaftalen med Estland, fastsættes for den periode, der er nævnt i artikel 1 i nærværende forordning, til 177 340 ECU, som indbetales på en af Estland angivet konto.
2. Det finansielle bidrag, der er omhandlet i aftalens artikel 8, fastsættes for den pågældende periode til 20 000 ECU, som indbetales på en af Estland angivet konto.
3. De estiske myndigheder giver Fællesskabet meddelelse om, hvordan de i stk. 1 og 2 nævnte beløb er blevet anvendt, senest ni måneder efter indbetalingen af disse.

*Artikel 3*

Denne forordning træder i kraft på dagen for offentliggørelsen i *De Europæiske Europæiske Fællesskabers Tidende*.

Denne forordning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hver medlemsstat.

Udfærdiget i Bruxelles, den 5. november 1993.

*På Rådets vegne*

E. TOMAS

*Formand*

<sup>(1)</sup> EFT nr. L 389 af 31. 12. 1992, s. 1.

<sup>(2)</sup> EFT nr. L 56 af 9. 3. 1993, s. 1.

<sup>(3)</sup> EFT nr. L 207 af 29. 7. 1987, s. 1. Forordningen er ændret ved forordning (EØF) nr. 3483/88 (EFT nr. L 306 af 11. 11. 1988, s. 2).

*BILAG***Fordelingen af Fællesskabets fangstkvoter i estiske farvande for 1993**

Art	ICES-afsnit	Fællesskabets fangstkvoter (1)	Medlemsstaternes kvoter (1)
Torsk	III d	100	Danmark 70
			Tyskland 30
Sild	III d	2 000	Danmark 1 140
			Tyskland 860
Laks	III d	2 000	Danmark 1 800
			Tyskland 200
Brisling	III d	2 000	Danmark 1 580
			Tyskland 420

(1) Kvoterne er udtrykt i tons, levende vægt, for laks dog i antal fisk.

## RÅDETS FORORDNING (EF) Nr. 3128/93

af 11. november 1993

om ændring af forordning (EØF) nr. 2420/92 om midlertidig suspension af importtolden i den fælles toldtarif for visse blandinger af restprodukter fra fremstilling af majsstivelse og restprodukter fra udvinding af majsolier ved den våde metode

RÅDET FOR DEN EUROPÆISKE UNION HAR —

under henvisning til Traktaten om Oprettelse af Det Europæiske Fællesskab, særlig artikel 113,

under henvisning til forslag fra Kommissionen, og

ud fra følgende betragtninger:

Ved forordning (EØF) nr. 2420/92<sup>(1)</sup> blev importtolden i den fælles toldtarif suspenderet fra 1. januar 1992 til 30. september 1993 for visse blandinger af restprodukter fra fremstilling af majsstivelse og restprodukter fra udvinding af majsolier ved den våde metode;

nævnte suspension bør videreføres indtil den 30. juni 1994;

for tiden foretages en undersøgelse af muligheden for at fastlægge en mikroskopisk analysemetode, der kan anvendes ved bestemmelse af mængden af restprodukter fra udvinding af majsolier ved den våde metode og af

restprodukter fra sigtning af majs i restprodukter fra fremstilling af majsstivelse; denne undersøgelse forventes at føre til en aftale inden den 31. december 1993; det er derfor hensigtsmæssigt at suspendere anvendelsen af den nuværende mikroskopiske metode, indtil en beslutning kan træffes herom —

UDSTEDT FØLGENDE FORORDNING:

*Artikel 1*

I artikel 1 i forordning (EØF) nr. 2420/92 ændres »30. september 1993« til »30. juni 1994«.

*Artikel 2*

Denne forordning træder i kraft på dagen for offentliggørelsen i *De Europæiske Fællesskabers Tidende*.

Den anvendes fra den 1. oktober 1993.

Denne forordning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hver medlemsstat.

Udfærdiget i Bruxelles, den 11. november 1993.

*På Rådets vegne*

R. URBAIN

*Formand*

<sup>(1)</sup> EFT nr. L 237 af 20. 8. 1992, s. 14. Forordningen er senest ændret ved forordning (EØF) nr. 1993/93 (EFT nr. L 182 af 24. 7. 1993, s. 14).

## KOMMISSIONENS FORORDNING (EF) Nr. 3129/93

af 10. november 1993

## om indstilling af fiskeri efter kulmule fra fartøjer, som fører Det Forenede Kongeriges flag

KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE  
FÆLLESSKABER HAR —under henvisning til Traktaten om Oprettelse af Det  
Europæiske Fællesskab,under henvisning til Rådets forordning (EØF) nr. 2241/87  
af 23. juli 1987 om fastsættelse af visse foranstaltninger til  
kontrol af fiskeri<sup>(1)</sup>, ændret ved forordning (EØF)  
nr. 3483/88<sup>(2)</sup>, særlig artikel 11, stk. 3, og

ud fra følgende betragtninger:

Rådets forordning (EØF) nr. 3919/92 af 20. december  
1992 om fastsættelse for 1993 af de samlede tilladte  
fangstmængder for visse fiskebestande og grupper af fiske-  
bestande samt af visse betingelser for fiskeri af disse  
fangstmængder<sup>(3)</sup>, ændret ved forordning (EØF)  
nr. 927/93<sup>(4)</sup>, fastsætter kvoter for kulmule i 1993;for at overholde bestemmelserne om de kvantitative  
begrænsninger af fangsterne af kvoterede bestande er det  
nødvendigt, at Kommissionen ved en forordning fast-  
sætter den dato, på hvilken de fangster, der er taget af  
fiskerfartøjer, som fører en medlemsstats flag, må antages  
at have opbrugt den tildelte kvote;ifølge de oplysninger, der er meddelt til Kommissionen,  
har fangsterne af kulmule i farvandene i ICES-område II a  
(EF-zone) og IV (EF-zone), taget af fartøjer, som fører Det  
Forenede Kongeriges flag eller er registreret i Det Fore-  
nede Kongerige, nået den for 1993 tildelte kvote; DetForenede Kongerige har forbudt fiskeri efter denne  
bestand med virkning fra den 18. september 1993; det er  
derfor nødvendigt at opretholde denne dato —

UDSTEDT FØLGENDE FORORDNING:

*Artikel 1*Fangsterne af kulmule i farvandene i ICES-område II a  
(EF-zone) og IV (EF-zone) fra fartøjer, der fører Det For-  
enede Kongeriges flag eller er registreret i Det Forenede  
Kongerige, må antages at have opbrugt den kvote, der er  
tildelt Det Forenede Kongerige for 1993.Fiskeri efter kulmule i farvandene i ICES-område II a  
(EF-zone) og IV (EF-zone) fra fartøjer, der fører Det Fore-  
nede Kongeriges flag eller er registreret i Det Forenede  
Kongerige, er forbudt, ligesom opbevaring om bord,  
omladning og landing af den ovenfor nævnte bestand,  
fanget i disse farvande af de nævnte fartøjer efter denne  
forordnings anvendelsesdato.*Artikel 2*Denne forordning træder i kraft på dagen efter offentlig-  
gørelsen i *De Europæiske Fællesskabers Tidende*.

Den anvendes fra den 18. september 1993.

Denne forordning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hver medlems-  
stat.

Udfærdiget i Bruxelles, den 10. november 1993.

*På Kommissionens vegne*

Yannis PALEOKRASSAS

*Medlem af Kommissionen*<sup>(1)</sup> EFT nr. L 207 af 29. 7. 1987, s. 1.<sup>(2)</sup> EFT nr. L 306 af 11. 11. 1988, s. 2.<sup>(3)</sup> EFT nr. L 397 af 31. 12. 1992, s. 1.<sup>(4)</sup> EFT nr. L 96 af 22. 4. 1993, s. 1.

## KOMMISSIONENS FORORDNING (EF) Nr. 3130/93

af 10. november 1993

om indstilling af fiskeri efter »andre arter« fra fartøjer, som fører nederlandsk flag

KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE  
FÆLLESSKABER HAR —under henvisning til Traktaten om Oprettelse af Det  
Europæiske Fællesskab,under henvisning til Rådets forordning (EØF) nr. 2241/87  
af 23. juli 1987 om fastsættelse af visse foranstaltninger til  
kontrol af fiskeri<sup>(1)</sup>, ændret ved forordning (EØF)  
nr. 3483/88<sup>(2)</sup>, særlig artikel 11, stk. 3, og

ud fra følgende betragtninger:

Rådets forordning (EØF) nr. 3921/92 af 20. december  
1992 om fordeling for 1993 af visse fangstkvoter mellem  
medlemsstaterne for fartøjer, der udøver fiskeri i Norges  
eksklusive økonomiske zone og i fiskerizonen omkring  
Jan Mayen<sup>(3)</sup>, fastsætter kvoter for »andre arter« i 1993;for at overholde bestemmelserne om de kvantitative  
begrænsninger af fangsterne af kvoterede bestande er det  
nødvendigt, at Kommissionen ved en forordning fast-  
sætter den dato, på hvilken de fangster, der er taget af  
fiskerfartøjer, som fører en medlemsstats flag, må antages  
at have opbrugt den tildelte kvote;ifølge de oplysninger, der er meddelt til Kommissionen,  
har fangsterne af »andre arter« i farvandene i ICES-område  
IV (norske farvande syd for 62°00'N), taget af fartøjer,  
som fører nederlandsk flag eller er registreret i Nederlan-  
dene, nået den for 1993 tildelte kvote; Nederlandene harforbudt fiskeri efter denne bestand med virkning fra den  
28. oktober 1993; det er derfor nødvendigt at opretholde  
denne dato —

UDSTEDT FØLGENDE FORORDNING:

*Artikel 1*Fangsterne af »andre arter« i farvandene i ICES-område IV  
(norske farvande syd for 62°00'N) fra fartøjer, der fører  
nederlandsk flag eller er registreret i Nederlandene, må  
antages at have opbrugt den kvote, der er tildelt Neder-  
landene for 1993.Fiskeri efter »andre arter« i farvandene i ICES-område IV  
(norske farvande syd for 62°00'N) fra fartøjer, der fører  
nederlandsk flag eller er registreret i Nederlandene, er  
forbudt, ligesom opbevaring om bord, omladning og  
landing af den ovenfor nævnte bestand, fanget i disse  
farvande af de nævnte fartøjer efter denne forordnings  
anvendelsesdato.*Artikel 2*Denne forordning træder i kraft dagen efter offentliggø-  
relsen i *De Europæiske Fællesskabers Tidende*.

Den anvendes fra den 28. oktober 1993.

Denne forordning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hver medlems-  
stat.

Udfærdiget i Bruxelles, den 10. november 1993.

*På Kommissionens vegne*

Yannis PALEOKRASSAS

*Medlem af Kommissionen*<sup>(1)</sup> EFT nr. L 207 af 29. 7. 1987, s. 1.<sup>(2)</sup> EFT nr. L 306 af 11. 11. 1988, s. 2.<sup>(3)</sup> EFT nr. L 397 af 31. 12. 1992, s. 44.

## KOMMISSIONENS FORORDNING (EF) Nr. 3131/93

af 10. november 1993

om ophævelse af forordning (EØF) nr. 1255/93 om indstilling af fiskeri efter torsk fra fartøjer som, fører tysk flag

KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE  
FÆLLESSKABER HAR —under henvisning til Traktaten om Oprettelse af Det  
Europæiske Fællesskab,under henvisning til Rådets forordning (EØF) nr. 2241/87  
af 23. juni 1987 om fastsættelse af visse foranstaltninger til  
kontrol af fiskeri<sup>(1)</sup>, ændret ved forordning (EØF)  
nr. 3483/88<sup>(2)</sup>, særlig artikel 11, stk. 3, og

ud fra følgende betragtninger:

Ved Kommissionens forordning (EØF) nr. 1255/93<sup>(3)</sup>  
indstilles fiskeriet efter torsk i farvandene i ICES-område  
III a Kattegat fra fartøjer, der fører tysk flag eller er regi-  
streret i Tyskland;Danmark har den 22. juni 1993 overført 80 tons af sin  
kvote af torsk i farvandene i ICES-område III a Kattegattil Tyskland; fiskeri efter torsk i farvandene i ICES-  
område III a Kattegat fra fartøjer, der fører tysk flag eller  
er registreret i Tyskland, bør derfor tillades; det er derfor  
nødvendigt at ophæve forordning (EØF) nr. 1255/93 —

UDSTEDT FØLGENDE FORORDNING:

*Artikel 1*

Forordning (EØF) nr. 1255/93 ophæves.

*Artikel 2*Denne forordning træder i kraft på dagen for offentliggø-  
relsen i *De Europæiske Fællesskabers Tidende*.Denne forordning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hver medlems-  
stat.

Udfærdiget i Bruxelles, den 10. november 1993.

*På Kommissionens vegne*

Yannis PALEOKRASSAS

*Medlem af Kommissionen*<sup>(1)</sup> EFT nr. L 207 af 29. 7. 1987, s. 1.<sup>(2)</sup> EFT nr. L 306 af 11. 11. 1988, s. 2.<sup>(3)</sup> EFT nr. L 128 af 26. 5. 1993, s. 17.

## KOMMISSIONENS FORORDNING (EF) Nr. 3132/93

af 10. november 1993

om indstilling af fiskeri efter torsk fra fartøjer, som fører dansk flag

KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE  
FÆLLESSKABER HAR —under henvisning til Traktaten om Oprettelse af Det  
Europæiske Fællesskab,under henvisning til Rådets forordning (EØF) nr. 2241/87  
af 23. juli 1987 om fastsættelse af visse foranstaltninger til  
kontrol af fiskeri<sup>(1)</sup>, ændret ved forordning (EØF)  
nr. 3483/88<sup>(2)</sup>, særlig artikel 11, stk. 3, og

ud fra følgende betragtninger:

Rådets forordning (EØF) nr. 3923/92 af 20. december  
1992 om fordeling for 1993 mellem medlemsstaterne af  
fangstkvoter for fartøjer, der udøver fiskeri i svenske  
farvande<sup>(3)</sup>, ændret ved forordning (EØF) nr. 661/93<sup>(4)</sup>,  
fastsætter kvoter for torsk i 1993;for at overholde bestemmelserne om de kvantitative  
begrænsninger af fangsterne af kvoterede bestande er det  
nødvendigt, at Kommissionen ved en forordning fast-  
sætter den dato, på hvilken de fangster, der er taget af  
fiskerifartøjer, som fører en medlemsstats flag, må antages  
af have opbrugt den tildelte kvote;ifølge de oplysninger, der er meddelt til Kommissionen,  
har fangsterne af torsk i farvandene i ICES-område III d  
(svenske farvande) taget af fartøjer, som fører dansk flag  
eller er registreret i Danmark, nået den for 1993 tildeltekvote; Danmark har forbudt fiskeri efter denne bestand  
med virkning fra den 18. oktober 1993; det er derfor  
nødvendigt at opretholde denne dato —

UDSTEDT FØLGENDE FORORDNING:

*Artikel 1*Fangsterne af torsk i farvandene i ICES-område III d  
(svenske farvande) fra fartøjer, der fører dansk flag eller er  
registreret i Danmark, må antages at have opbrugt den  
kvote, der er tildelt Danmark for 1993.Fiskeri efter torsk i farvanden i ICES-område III d  
(svenske farvande) fra fartøjer, der fører dansk flag eller er  
registreret i Danmark, er forbudt, ligesom opbevaring om  
bord, omladning og landing af den ovenfor nævnte  
bestand, fanget i disse farvande af de nævnte fartøjer efter  
denne forordnings anvendelsesdato.*Artikel 2*Denne forordning træder i kraft dagen efter offentliggø-  
relsen i *De Europæiske Fællesskabers Tidende*.

Den anvendes fra den 18. oktober 1993.

Denne forordning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hver medlems-  
stat.

Udfærdiget i Bruxelles, den 10. november 1993.

*På Kommissionens vegne*

Yannis PALEOKRASSAS

*Medlem af Kommissionen*<sup>(1)</sup> EFT nr. L 207 af 29. 7. 1987, s. 1.<sup>(2)</sup> EFT nr. L 306 af 11. 11. 1988, s. 2.<sup>(3)</sup> EFT nr. L 397 af 31. 12. 1992, s. 53.<sup>(4)</sup> EFT nr. L 71 af 24. 3. 1993, s. 2.

## KOMMISSIONENS FORORDNING (EF) Nr. 3133/93

af 12. november 1993

## om afslutning af en licitation vedrørende levering af korn som fødevarerhjælp

KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE  
FÆLLESSKABER HAR —under henvisning til Traktaten om Oprettelse af Det  
Europæiske Fællesskab,under henvisning til Rådets forordning (EØF) nr. 3972/86  
af 22. december 1986 om politikken med hensyn til føde-  
varerhjælp og forvaltning af denne hjælp <sup>(1)</sup>, senest ændret  
ved forordning (EØF) nr. 1930/90 <sup>(2)</sup>, særlig artikel 6,  
stk. 1, litra c), og

ud fra følgende betragtning:

Ved forordning (EØF) nr. 2934/93 <sup>(3)</sup> iværksatte Kommis-  
sionen en licitation om levering af 47 890 tons korn som  
fødevarerhjælp; leveringsbetingelserne bør undersøgesnærmere for parti A, og licitationen for dette bør derfor  
afsluttes —

UDSTEDT FØLGENDE FORORDNING:

*Artikel 1*For parti A i bilaget til forordning (EØF) nr. 2934/93 er  
licitationen afsluttet.*Artikel 2*Denne forordning træder i kraft på dagen for offentliggø-  
relsen i *De Europæiske Fællesskabers Tidende*.Denne forordning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hver medlems-  
stat.

Udfærdiget i Bruxelles, den 12. november 1993.

*På Kommissionens vegne*

René STEICHEN

*Medlem af Kommissionen*<sup>(1)</sup> EFT nr. L 370 af 30. 12. 1986, s. 1.<sup>(2)</sup> EFT nr. L 174 af 7. 7. 1990, s. 6.<sup>(3)</sup> EFT nr. L 265 af 26. 10. 1993, s. 14.



## KOMMISSIONENS FORORDNING (EF) Nr. 3134/93

af 12. november 1993

om ændring af forordning (EØF) nr. 689/92 om fastsættelse af fremgangsmåden ved og betingelserne for interventionsorganernes overtagelse af korn

KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE  
FÆLLESSKABER HAR —under henvisning til Traktaten om Oprettelse af Det  
Europæiske Fællesskab,under henvisning til Rådets forordning (EØF) nr. 1766/92  
af 30. juni 1992 om den fælles markedsordning for  
korn<sup>(1)</sup>, ændret ved Kommissionens forordning (EØF)  
nr. 2193/93<sup>(2)</sup>, særlig artikel 5, og

ud fra følgende betragtninger:

Betingelserne for interventionsorganernes overtagelse af  
korn er fastsat i Kommissionens forordning (EØF)  
nr. 689/92<sup>(3)</sup>, senest ændret ved forordning (EØF)  
nr. 1715/93<sup>(4)</sup>; korn, der tilbydes til intervention, kan  
kun overtages, hvis det opfylder bestemte fysiske og  
tekniske krav; det bør fastsættes, at blød hvede, der  
tilbydes som bageegnet blød hvede, skal være egnet til  
dette formål; interventionsorganet skal i tvivlstilfælde  
kontrollere, at blød hvede er bageegnet;risikoen er særlig udpræget, når der fra den 1. november  
åbnes for intervention i de nordlige lande;de i denne forordning fastsatte foranstaltninger er i over-  
ensstemmelse med udtalelse fra Forvaltningskomitéen for  
Korn —

UDSTEDT FØLGENDE FORORDNING:

*Artikel 1*

I artikel 2, stk. 2, i forordning (EØF) nr. 689/92 indsættes:

»Med hensyn til blød hvede, der frembydes til inter-  
vention i høståret 1993/94, foretager interventions-  
organet en spiringsprøve, hvis der er tvivl om kornets  
bageegnethed. Et spiringsniveau lavere end 85 %, afvises kornet.

Hvis der på en for interventionsorganet tilfredsstillende måde føres bevis for, at den tilbudte bløde hvede er af bageegnet kvalitet, accepteres det pågældende korn dog som sådant. Omkostningerne i forbindelse med de prøver, der er nødvendige for at føre ovennævnte bevis, bæres af den, der tilbyder kornet.

*Artikel 2*Denne forordning træder i kraft på dagen for offentliggørelsen i *De Europæiske Fællesskabers Tidende*.

Den anvendes fra den 1. november 1993.

Denne forordning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hver medlemsstat.

Udfærdiget i Bruxelles, den 12. november 1993.

*På Kommissionens vegne*

René STEICHEN

*Medlem af Kommissionen*<sup>(1)</sup> EFT nr. L 181 af 1. 7. 1992, s. 21.<sup>(2)</sup> EFT nr. L 196 af 5. 8. 1993, s. 22.<sup>(3)</sup> EFT nr. L 74 af 20. 3. 1992, s. 18.<sup>(4)</sup> EFT nr. L 159 af 1. 7. 1993, s. 100.

## KOMMISSIONENS FORORDNING (EF) Nr. 3135/93

af 12. november 1993

om fastsættelse af maksimumsopkøbsprisen og oksekøds mængder, der opkøbes ved intervention som følge af den 103. dellicitation i forbindelse med de generelle interventionsforanstaltninger der foretages i henhold til forordning (EØF) nr. 1627/89

KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE  
FÆLLESSKABER HAR —

under henvisning til Traktaten om Oprettelse af Det Europæiske Fællesskab,

under henvisning til Rådets forordning (EØF) nr. 805/68 af 27. juni 1968 om den fælles markedsordning for oksekød<sup>(1)</sup>, senest ændret ved forordning (EØF) nr. 125/93<sup>(2)</sup>, særlig artikel 6, stk. 8, og

ud fra følgende betragtninger :

Ifølge Kommissionens forordning (EØF) nr. 2456/93 af 1. september 1993 om gennemførelsesbestemmelser til Rådets forordning (EØF) nr. 805/68 for så vidt angår de generelle og de særlige interventionsforanstaltninger for oksekød<sup>(3)</sup>, blev der indledt en licitation ved artikel 1, stk. 1, i Kommissionens forordning (EØF) nr. 1627/89 af 9. juni 1989 om opkøb af oksekød ved licitation<sup>(4)</sup>, senest ændret ved forordning (EØF) nr. 2921/93<sup>(5)</sup>;

i henhold til artikel 13, stk. 1, i forordning (EØF) nr. 2456/93 fastsættes der en maksimumsopkøbspris for kvalitet R3 eventuelt for hver dellicitation under hensyntagen til de modtagne bud; ifølge artikel 13, stk. 2, kan det besluttes ikke at tage licitationen til følge; ifølge artikel 14 i samme forordning accepteres der kun bud, der højst svarer til nævnte maksimumspris, dog uden at overskride gennemsnitsprisen på det nationale eller regionale marked, forhøjet med beløbet nævnt i stk. 1;

efter at de bud, der blev indgivet ved den 103. dellicitation, er gennemgået, og der ifølge artikel 6, stk. 1, i

forordning (EØF) nr. 805/68 er taget hensyn til kravene om en rimelig markedsstøtte samt den sæsonmæssige udvikling i slagtingerne og priserne, bør licitationen ikke tages til følge for kategori A; maksimumsopkøbsprisen samt den mængde, der kan accepteres til intervention, bør fastsættes for kategori C;

de tilbudte mængder overstiger for øjeblikket de mængder, der kan opkøbes; derfor bør der på de mængder, der kan opkøbes, anvendes en nedsættelseskoefficient eller, afhængigt af prisforskellene og de tilbudte mængder, flere nedsættelseskoefficienter, jf. artikel 13, stk. 3, i forordning (EØF) nr. 2456/93;

de i denne forordning fastsatte foranstaltninger er i overensstemmelse med udtalelse fra Forvaltningskomitéen for Oksekød —

UDSTEDT FØLGENDE FORORDNING :

#### Artikel 1

Den 103. dellicitation for kategori A, der blev indledt ved artikel 1, stk. 1, i forordning (EØF) nr. 1627/89, tages ikke til følge.

#### Artikel 2

For kategori C fastsættes i medlemsstater eller områder i medlemsstater, der opfylder betingelserne i artikel 6, stk. 2, i forordning (EØF) nr. 805/68 :

- maksimumsopkøbsprisen til 236,35 ECU/100 kg for hele og halve slagtekroppe af kvalitet R3
- den accepterede maksimumsmængde for hele og halve slagtekroppe til 1 451 tons; mængderne nedsættes med 50 % i overensstemmelse med artikel 13, stk. 3, i forordning (EØF) nr. 2456/93.

#### Artikel 3

Denne forordning træder i kraft den 15. november 1993.

<sup>(1)</sup> EFT nr. L 148 af 28. 6. 1968, s. 24.

<sup>(2)</sup> EFT nr. L 18 af 27. 1. 1993, s. 1.

<sup>(3)</sup> EFT nr. L 225 af 4. 9. 1993, s. 4.

<sup>(4)</sup> EFT nr. L 159 af 10. 6. 1989, s. 36.

<sup>(5)</sup> EFT nr. L 264 af 23. 10. 1993, s. 42.

Denne forordning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hver medlemsstat.

Udfærdiget i Bruxelles, den 12. november 1993.

*På Kommissionens vegne*  
René STEICHEN  
*Medlem af Kommissionen*

---

**KOMMISSIONENS FORORDNING (EF) Nr. 3136/93**  
af 12. november 1993  
om fastsættelse af importafgifterne for mælk og mejeriprodukter

KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE  
FÆLLESSKABER HAR —

under henvisning til Traktaten om Oprettelse af Det  
Europæiske Fællesskab,

under henvisning til Rådets forordning (EØF) nr. 804/68  
af 27. juni 1968 om den fælles markedsordning for mælk  
og mejeriprodukter<sup>(1)</sup>, senest ændret ved forordning  
(EØF) nr. 2071/92<sup>(2)</sup>, særlig artikel 14, stk. 8, og

ud fra følgende betragtninger:

Importafgifterne for mælk og mejeriprodukter er fastsat  
ved Kommissionens forordning (EØF) nr. 2817/93<sup>(3)</sup>,  
ændret ved forordning (EØF) nr. 2986/93<sup>(4)</sup>;

anvendelsen af de i forordning (EØF) nr. 2817/93 nævnte  
bestemmelser på de priser, som Kommissionen har fået

kendskab til, fører til at ændre de for tiden gældende  
importafgifter i overensstemmelse med bilaget til nærvæ-  
rende forordning —

UDSTEDT FØLGENDE FORORDNING:

*Artikel 1*

De i artikel 14 i forordning (EØF) nr. 804/68 omhandlede  
importafgifter fastsættes som angivet i bilaget.

*Artikel 2*

Denne forordning træder i kraft den 16. november 1993.

Denne forordning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hver medlems-  
stat.

Udfærdiget i Bruxelles, den 12. november 1993.

*På Kommissionens vegne*

René STEICHEN

*Medlem af Kommissionen*

<sup>(1)</sup> EFT nr. L 148 af 28. 6. 1968, s. 13.

<sup>(2)</sup> EFT nr. L 215 af 30. 7. 1992, s. 64.

<sup>(3)</sup> EFT nr. L 257 af 15. 10. 1993, s. 10.

<sup>(4)</sup> EFT nr. L 268 af 29. 10. 1993, s. 38.

## BILAG

## til Kommissionens forordning af 12. november 1993 om fastsættelse af importafgifterne for mælk og mejeriprodukter

(ECU/100 kg nettovægt, medmindre andet er angivet)

KN-kode	Fodnote (°)	Importafgiftens beløb	KN-kode	Fodnote (°)	Importafgiftens beløb
0401 10 10		17,45	0403 10 16	( <sup>1</sup> )	2,0645/kg + 28,62
0401 10 90		16,24	0403 10 22		25,98
0401 20 11		23,57	0403 10 24		30,56
0401 20 19		22,36	0403 10 26		72,94
0401 20 91		28,15	0403 10 32	( <sup>1</sup> )	0,1994/kg + 27,41
0401 20 99		26,94	0403 10 34	( <sup>1</sup> )	0,2452/kg + 27,41
0401 30 11		70,53	0403 10 36	( <sup>1</sup> )	0,6690/kg + 27,41
0401 30 19		69,32	0403 90 11		125,32
0401 30 31		134,24	0403 90 13		174,21
0401 30 39		133,03	0403 90 19		213,70
0401 30 91		223,81	0403 90 31	( <sup>1</sup> )	1,1807/kg + 28,62
0401 30 99		222,60	0403 90 33	( <sup>1</sup> )	1,6696/kg + 28,62
0402 10 11	( <sup>1</sup> )	125,32	0403 90 39	( <sup>1</sup> )	2,0645/kg + 28,62
0402 10 19	( <sup>2</sup> )( <sup>1</sup> )	118,07	0403 90 51		25,98
0402 10 91	( <sup>1</sup> )( <sup>1</sup> )	1,1807/kg + 28,62	0403 90 53		30,56
0402 10 99	( <sup>1</sup> )( <sup>1</sup> )	1,1807/kg + 21,37	0403 90 59		72,94
0402 21 11	( <sup>1</sup> )	174,21	0403 90 61	( <sup>1</sup> )	0,1994/kg + 27,41
0402 21 17	( <sup>1</sup> )	166,96	0403 90 63	( <sup>1</sup> )	0,2452/kg + 27,41
0402 21 19	( <sup>2</sup> )( <sup>1</sup> )	166,96	0403 90 69	( <sup>1</sup> )	0,6690/kg + 27,41
0402 21 91	( <sup>2</sup> )( <sup>1</sup> )	213,70	0404 10 02		30,53
0402 21 99	( <sup>2</sup> )( <sup>1</sup> )	206,45	0404 10 04		174,21
0402 29 11	( <sup>1</sup> )( <sup>2</sup> )( <sup>1</sup> )	1,6696/kg + 28,62	0404 10 06		213,70
0402 29 15	( <sup>1</sup> )( <sup>1</sup> )	1,6696/kg + 28,62	0404 10 12		125,32
0402 29 19	( <sup>1</sup> )( <sup>1</sup> )	1,6696/kg + 21,37	0404 10 14		174,21
0402 29 91	( <sup>1</sup> )( <sup>1</sup> )	2,0645/kg + 28,62	0404 10 16		213,70
0402 29 99	( <sup>1</sup> )( <sup>1</sup> )	2,0645/kg + 21,37	0404 10 26	( <sup>1</sup> )	0,3053/kg + 21,37
0402 91 11	( <sup>1</sup> )	36,14	0404 10 28	( <sup>1</sup> )	1,6696/kg + 28,62
0402 91 19	( <sup>1</sup> )	36,14	0404 10 32	( <sup>1</sup> )	2,0645/kg + 28,62
0402 91 31	( <sup>1</sup> )	45,18	0404 10 34	( <sup>1</sup> )	1,1807/kg + 28,62
0402 91 39	( <sup>1</sup> )	45,18	0404 10 36	( <sup>1</sup> )	1,6696/kg + 28,62
0402 91 51	( <sup>1</sup> )	134,24	0404 10 38	( <sup>1</sup> )	2,0645/kg + 28,62
0402 91 59	( <sup>1</sup> )	133,03	0404 10 48	( <sup>2</sup> )	0,3053/kg
0402 91 91	( <sup>1</sup> )	223,81	0404 10 52	( <sup>2</sup> )	1,6696/kg + 6,04
0402 91 99	( <sup>1</sup> )	222,60	0404 10 54	( <sup>2</sup> )	2,0645/kg + 6,04
0402 99 11	( <sup>1</sup> )	42,04	0404 10 56	( <sup>2</sup> )	1,1807/kg + 6,04
0402 99 19	( <sup>1</sup> )	42,04	0404 10 58	( <sup>2</sup> )	1,6696/kg + 6,04
0402 99 31	( <sup>1</sup> )( <sup>1</sup> )	1,3061/kg + 25,00	0404 10 62	( <sup>2</sup> )	2,0645/kg + 6,04
0402 99 39	( <sup>1</sup> )( <sup>1</sup> )	1,3061/kg + 23,79	0404 10 72	( <sup>2</sup> )	0,3053/kg + 21,37
0402 99 91	( <sup>1</sup> )( <sup>1</sup> )	2,2018/kg + 25,00	0404 10 74	( <sup>2</sup> )	1,6696/kg + 27,41
0402 99 99	( <sup>1</sup> )( <sup>1</sup> )	2,2018/kg + 23,79	0404 10 76	( <sup>2</sup> )	2,0645/kg + 27,41
0403 10 02		125,32	0404 10 78	( <sup>2</sup> )	1,1807/kg + 27,41
0403 10 04		174,21	0404 10 82	( <sup>2</sup> )	1,6696/kg + 27,41
0403 10 06		213,70	0404 10 84	( <sup>2</sup> )	2,0645/kg + 27,41
0403 10 12	( <sup>1</sup> )	1,1807/kg + 28,62	0404 90 11		125,32
0403 10 14	( <sup>1</sup> )	1,6696/kg + 28,62	0404 90 13		174,21

KN-kode	Fodnote (°)	Importafgiftens beløb	KN-kode	Fodnote (°)	Importafgiftens beløb
0404 90 19		213,70	0406 90 31	(°) (°)	144,83
0404 90 31		125,32	0406 90 33	(°) (°)	144,83
0404 90 33		174,21	0406 90 35	(°) (°)	144,83
0404 90 39		213,70	0406 90 37	(°) (°)	144,83
0404 90 51	(°)	1,1807/kg + 28,62	0406 90 39	(°) (°)	144,83
0404 90 53	(°) (°)	1,6696/kg + 28,62	0406 90 50	(°) (°)	144,83
0404 90 59	(°)	2,0645/kg + 28,62	0406 90 61	(°) (°)	363,31
0404 90 91	(°)	1,1807/kg + 28,62	0406 90 63	(°) (°)	363,31
0404 90 93	(°) (°)	1,6696/kg + 28,62	0406 90 69	(°) (°)	363,31
0404 90 99	(°)	2,0645/kg + 28,62	0406 90 73	(°) (°)	144,83
0405 00 11	(°)	230,46	0406 90 75	(°) (°)	144,83
0405 00 19	(°)	230,46	0406 90 77	(°) (°)	144,83
0405 00 90		281,16	0406 90 79	(°) (°)	144,83
0406 10 20	(°) (°)	186,31	0406 90 81	(°) (°)	144,83
0406 10 80	(°) (°)	241,55	0406 90 85	(°) (°)	144,83
0406 20 10	(°) (°)	363,31	0406 90 89	(°) (°)	144,83
0406 20 90	(°) (°)	363,31	0406 90 93	(°) (°)	186,31
0406 30 10	(°) (°)	154,30	0406 90 99	(°) (°)	241,55
0406 30 31	(°) (°)	139,48	1702 10 10		35,32
0406 30 39	(°) (°)	154,30	1702 10 90		35,32
0406 30 90	(°) (°)	251,02	2106 90 51		35,32
0406 40 00	(°) (°)	135,97	2309 10 15		90,97
0406 90 11	(°) (°)	210,92	2309 10 19		118,13
0406 90 13	(°) (°)	151,31	2309 10 39		110,21
0406 90 15	(°) (°)	151,31	2309 10 59		89,84
0406 90 17	(°) (°)	151,31	2309 10 70		118,13
0406 90 19	(°) (°)	363,31	2309 90 35		90,97
0406 90 21	(°) (°)	210,92	2309 90 39		118,13
0406 90 23	(°) (°)	144,83	2309 90 49		110,21
0406 90 25	(°) (°)	144,83	2309 90 59		89,84
0406 90 27	(°) (°)	144,83	2309 90 70		118,13
0406 90 29	(°) (°)	144,83			

(°) Importafgiften for 100 kg af en vare henhørende under denne kode er lig med summen af:

- det for 1 kg angivne beløb multipliceret med vægten af den mælkebestanddel, der er indeholdt i 100 kg af varen
- det andet angivne beløb.

(°) Importafgiften for 100 kg af en vare henhørende under denne kode er lig med:

- det for 1 kg angivne beløb multipliceret med vægten af tørstoffet af mælkebestanddelen der er indeholdt i 100 kg af varen, og eventuelt forhøjet med
- det andet angivne beløb.

(°) Produkter henhørende under denne kode, der indføres fra et tredjeland,

- og fra hvilket der fremlægges et certifikat IMA 1, der udstedes på de i forordning (EØF) nr. 1767/82 fastsatte betingelser
  - for hvilke der fremlægges et certifikat EUR 1, der udstedes på de i forordning (EØF) nr. 1316/93 fastsatte betingelser for Sverige og på de i den ændrede forordning (EØF) nr. 584/92 fastsatte betingelser for Polen, Tjekkoslaviet og Ungarn
- er undergivet importafgifterne, der er fastlagt i de nævnte forordninger.

(°) Den gældende importafgift begrænses på de i forordning (EØF) nr. 715/90 fastsatte betingelser.

(°) Ifølge artikel 101, stk. 1, afgørelse 91/482/EØF anvendes der ingen importafgift for produkter med oprindelse i OLT.

**KOMMISSIONENS FORORDNING (EF) Nr. 3137/93**

af 12. november 1993

om fastsættelse af importafgifterne for ris og brudris

KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE  
FÆLLESSKABER HAR —

under henvisning til Traktaten om Oprettelse af Det  
Europæiske Fællesskab,

under henvisning til Rådets forordning (EØF) nr. 1418/76  
af 21. juni 1976 om den fælles markedsordning for ris<sup>(1)</sup>,  
senest ændret ved forordning (EØF) nr. 1544/93<sup>(2)</sup>, særlig  
artikel 11, stk. 2,

under henvisning til Kommissionens forordning (EØF)  
nr. 833/87 af 23. marts 1987 om gennemførelsesbestem-  
melser til Rådets forordning (EØF) nr. 3877/86 om  
indførsel af langkornet, aromatisk ris af sorten Basmati,  
henhørende under KN-kode 1006 10, 1006 20

og 1006 30<sup>(3)</sup>, senest ændret ved forordning (EØF) nr.  
674/91<sup>(4)</sup>, særlig artikel 8, og

ud fra følgende betragtning:

Importafgifterne for ris og brudris er fastsat ved Kom-  
missionens forordning (EØF) nr. 2668/93<sup>(5)</sup>, senest ændret  
ved forordning (EF) nr. 3061/93<sup>(6)</sup> —

UDSTEDT FØLGENDE FORORDNING:

*Artikel 1*

Importafgifterne for de i artikel 1, stk. 1, litra a) og b), i  
forordning (EØF) nr. 1418/76 nævnte produkter fastsættes  
som angivet i bilaget.

*Artikel 2*

Denne forordning træder i kraft den 13. november 1993.

Denne forordning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hver  
medlemsstat.

Udfærdiget i Bruxelles, den 12. november 1993.

*På Kommissionens vegne*

René STEICHEN

*Medlem af Kommissionen*

<sup>(1)</sup> EFT nr. L 166 af 25. 6. 1976, s. 1.

<sup>(2)</sup> EFT nr. L 154 af 25. 6. 1993, s. 5.

<sup>(3)</sup> EFT nr. L 80 af 24. 3. 1987, s. 20.

<sup>(4)</sup> EFT nr. L 75 af 21. 3. 1991, s. 29.

<sup>(5)</sup> EFT nr. L 245 af 1. 10. 1993, s. 4.

<sup>(6)</sup> EFT nr. L 274 af 6. 11. 1993, s. 1.

## BILAG

til Kommissionens forordning af 12. november 1993 om fastsættelse af importafgifterne for ris og brudris

(ECU/ton)

KN-kode	Importafgifter (*)		
	Ordningen i forordning (EØF) nr. 3877/86 (2)	AVS Bangladesh (1) (3) (4)	Tredjelande (undtagen AVS) (5)
1006 10 21	—	140,78	288,76
1006 10 23	—	128,84	264,89
1006 10 25	—	128,84	264,89
1006 10 27	198,67	128,84	264,89
1006 10 92	—	140,78	288,76
1006 10 94	—	128,84	264,89
1006 10 96	—	128,84	264,89
1006 10 98	198,67	128,84	264,89
1006 20 11	—	176,87	360,95
1006 20 13	—	161,95	331,11
1006 20 15	—	161,95	331,11
1006 20 17	248,33	161,95	331,11
1006 20 92	—	176,87	360,95
1006 20 94	—	161,95	331,11
1006 20 96	—	161,95	331,11
1006 20 98	248,33	161,95	331,11
1006 30 21	—	218,53	460,92
1006 30 23	—	256,07	535,91
1006 30 25	—	256,07	535,91
1006 30 27	401,93	256,07	535,91
1006 30 42	—	218,53	460,92
1006 30 44	—	256,07	535,91
1006 30 46	—	256,07	535,91
1006 30 48	401,93	256,07	535,91
1006 30 61	—	233,09	490,88
1006 30 63	—	274,90	574,50
1006 30 65	—	274,90	574,50
1006 30 67	430,88	274,90	574,50
1006 30 92	—	233,09	490,88
1006 30 94	—	274,90	574,50
1006 30 96	—	274,90	574,50
1006 30 98	430,88	274,90	574,50
1006 40 00	—	59,11	124,23

(1) Med forbehold af anvendelsen af bestemmelserne i artikel 12 og 13 i forordning (EØF) nr. 715/90.

(2) I henhold til forordning (EØF) nr. 715/90 opkræves ingen importafgift ved direkte indførsel af varer med oprindelse i staterne i Afrika, Vestindien og Stillehavet og territorier i det oversøiske franske departement Réunion.

(3) Importafgiften for indførsel af ris til det oversøiske departement Réunion defineres i artikel 11a i forordning (EØF) nr. 1418/76.

(4) Importafgiften for ris, med undtagelse af brudris (KN-kode 1006 40 00) med oprindelse i Bangladesh anvendes i forbindelse med den ordning, der er fastsat ved forordning (EØF) nr. 3491/90 og (EØF) nr. 862/91.

(5) Importafgiften for langkornet, aromatisk ris af sorten Basmati anvendes i forbindelse med den ordning, der er fastsat ved forordning (EØF) nr. 3877/86 som ændret.

(6) Indførsel af produkter med oprindelse i de oversøiske lande og områder er fritaget for importafgift i henhold til artikel 101, stk. 1, i afgørelse 91/482/EØF.



**KOMMISSIONENS FORORDNING (EF) Nr. 3138/93**

af 12. november 1993

**om fastsættelse af de præmier, hvormed importafgifterne for ris og brudris skal forhøjes**KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE  
FÆLLESSKABER HAR —under henvisning til Traktaten om Oprettelse af Det  
Europæiske Fællesskab,under henvisning til Rådets forordning (EØF) nr. 1418/76  
af 21. juni 1976 om den fælles markedsordning for ris <sup>(1)</sup>,  
senest ændret ved forordning (EØF) nr. 1544/93 <sup>(2)</sup>, særlig  
artikel 13, stk. 6, og

ud fra følgende betragtninger:

De præmier, hvormed importafgifterne for ris og brudris  
skal forhøjes, er fastsat ved Kommissionens forordning  
(EØF) nr. 2667/93 <sup>(3)</sup>, senest ændret ved forordning (EF)  
nr. 3062/93 <sup>(4)</sup>;de nuværende priser, herunder cif-priserne ved termins-  
køb, fører til at ændre de præmier, hvormed de for tidengældende importafgifter skal forhøjes, i overensstemmelse  
med bilaget til denne forordning —

UDSTEDT FØLGENDE FORORDNING:

*Artikel 1*De præmier, hvormed de forudfastsatte importafgifter for  
ris og brudris med oprindelse i tredjelande skal forhøjes,  
fastsættes som angivet i bilaget.*Artikel 2*

Denne forordning træder i kraft den 13. november 1993.

Denne forordning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hver  
medlemsstat.

Udfærdiget i Bruxelles, den 12. november 1993.

*På Kommissionens vegne*

René STEICHEN

*Medlem af Kommissionen*<sup>(1)</sup> EFT nr. L 166 af 25. 6. 1976, s. 1.<sup>(2)</sup> EFT nr. L 154 af 25. 6. 1993, s. 5.<sup>(3)</sup> EFT nr. L 245 af 1. 10. 1993, s. 7.<sup>(4)</sup> EFT nr. L 274 af 6. 11. 1993, s. 3.

## BILAG

til Kommissionens forordning af 12. november 1993 om fastsættelse af de præmier, hvormed importafgifterne for ris og brudris skal forhøjes

(ECU/ton)

KN-kode	Løbende måned 11	1. term. 12	2. term. 1	3. term. 2
1006 10 21	0	0	0	—
1006 10 23	0	0	0	—
1006 10 25	0	0	0	—
1006 10 27	0	0	0	—
1006 10 92	0	0	0	—
1006 10 94	0	0	0	—
1006 10 96	0	0	0	—
1006 10 98	0	0	0	—
1006 20 11	0	0	0	—
1006 20 13	0	0	0	—
1006 20 15	0	0	0	—
1006 20 17	0	0	0	—
1006 20 92	0	0	0	—
1006 20 94	0	0	0	—
1006 20 96	0	0	0	—
1006 20 98	0	0	0	—
1006 30 21	0	0	0	—
1006 30 23	0	0	0	—
1006 30 25	0	0	0	—
1006 30 27	0	0	0	—
1006 30 42	0	0	0	—
1006 30 44	0	0	0	—
1006 30 46	0	0	0	—
1006 30 48	0	0	0	—
1006 30 61	0	0	0	—
1006 30 63	0	0	0	—
1006 30 65	0	0	0	—
1006 30 67	0	0	0	—
1006 30 92	0	0	0	—
1006 30 94	0	0	0	—
1006 30 96	0	0	0	—
1006 30 98	0	0	0	—
1006 40 00	0	0	0	0

**KOMMISSIONENS FORORDNING (EF) Nr. 3139/93**

af 12. november 1993

**om ophævelse af forordning (EØF) nr. 15/93 om anvendelse af toldsatsen i den fælles toldtarif på indførsler af friske citroner med oprindelse i Cypern**KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE  
FÆLLESSKABER HAR —under henvisning til Traktaten om Oprettelse af Det  
Europæiske Fællesskab,under henvisning til Rådets forordning (EØF) nr. 1252/73  
af 14. maj 1973 om indførsel af citrusfrugter med oprin-  
delse i Cypern<sup>(1)</sup>, særlig artikel 5, og

ud fra følgende betragtninger:

Kommissionens forordning (EØF) nr. 15/93<sup>(2)</sup> har  
anvendt toldsatsen i den fælles toldtarif på indførsler af  
friske citroner med oprindelse i Cypern;i henhold til artikel 4, stk. 2, i forordning (EØF)  
nr. 1252/73 vedbliver denne ordning at være i kraft indtil  
de noteringer, der er nævnt i artikel 2, stk. 1, i samme  
forordning — multipliceret med tilpasningskoefficien-  
terne og efter fradrag af andre importafgifter end told —  
på tre på hinanden følgende børsdage på de af Fællesska-bets repræsentative markeder, der har de laveste noterin-  
ger, forbliver lig med eller højere end den pris, der er  
defineret i artikel 3 i nævnte forordning;den aktuelle udvikling af de noteringer, som er konsta-  
teret for varer med oprindelse i Cypern på de repræsenta-  
tive markeder, viser, at de i artikel 4, stk. 2, i forordning  
(EØF) nr. 1252/73 fastsatte betingelser er opfyldt; derfor  
bør forordning (EØF) nr. 15/93 ophæves —

UDSTEDT FØLGENDE FORORDNING:

*Artikel 1*

Forordning (EØF) nr. 15/93 ophæves.

*Artikel 2*

Denne forordning træder i kraft den 13. november 1993.

Denne forordning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hver medlems-  
stat.

Udfærdiget i Bruxelles, den 12. november 1993.

*På Kommissionens vegne*

René STEICHEN

*Medlem af Kommissionen*<sup>(1)</sup> EFT nr. L 133 af 21. 5. 1973, s. 113.<sup>(2)</sup> EFT nr. L 4 af 8. 1. 1993, s. 10.

## II

(Retsakter hvis offentliggørelse ikke er obligatorisk)

## RÅDET

## AFGØRELSE NR. 1/93 TRUFFET AF AVS-EØF-MINISTERRÅDET

af 22. oktober 1993

om anvendelse af fjerde AVS-EØF-konvention på Eritrea

(93/587/EØF)

AVS-EØF-MINISTERRÅDET HAR —

under henvisning til fjerde AVS-EØF-konvention, undertegnet i Lomé den 15. december 1989, i det følgende benævnt »konventionen«, og

ud fra følgende betragtninger:

Eritrea opnåede uafhængighed den 24. maj 1993;

før uafhængigheden var den territoriale enhed, der nu er blevet til staten Eritrea, omfattet af konventionen;

Eritreas regering meddelte ved skrivelse af 8. oktober 1993, at landet i henhold til princippet om, at traktater forbliver i kraft i tilfælde af statssuccession, agter at fortsætte sin deltagelse i konventionen som kontraherende part fra den 24. maj 1993;

konventionens kontraherende parter bør derfor tilslutte sig, at konventionen fortsat finder anvendelse på den territoriale enhed, der nu er blevet til staten Eritrea —

TRUFFET FØLGENDE AFGØRELSE:

*Artikel 1*

Konventionen finder fortsat anvendelse på Eritrea, der som følge af sin uafhængighed fra den 24. maj 1993 bliver kontraherende part heri fra denne dato.

*Artikel 2*

De særbestemmelser i konventionen, der galdt for den territoriale enhed, der nu er blevet til staten Eritrea, finder fortsat anvendelse på staten Eritrea, særlig artikel 329, 330 og 331.

*Artikel 3*

AVS-staterne, medlemsstaterne og Fællesskabet er hver for sit vedkommende forpligtet til at træffe de foranstaltninger, som gennemførelsen af denne afgørelse indebærer.

*Artikel 4*

Denne afgørelse træder i kraft på dagen for vedtagelsen.

Den anvendes fra den 24. maj 1993.

Udfærdiget i Bruxelles, den 22. oktober 1993.

For AVS-EØF-Ministerrådet

W. CLAES

Formand

## RÅDETS BESLUTNING

af 29. oktober 1993

om vedtagelse af et fællesskabshandlingsprogram for faglig uddannelse af embedsmænd i afgiftsadministrationerne (MATTHAEUS-TAX)

(93/588/EØF)

RÅDET FOR DE EUROPÆISKE  
FÆLLESSKABER HAR —under henvisning til Traktaten om Oprettelse af Det  
Europæiske Økonomiske Fællesskab, særlig artikel 100 A,under henvisning til forslag fra Kommissionen <sup>(1)</sup>,i samarbejde med Europa-Parlamentet <sup>(2)</sup>,under henvisning til udtalelse fra Det Økonomiske og  
Sociale Udvalg <sup>(3)</sup>, og

ud fra følgende betragtninger:

Inden for rammerne af et enhedsmarked uden indre grænser kommer embedsmænd i afgiftsadministrationerne til at spille en væsentlig rolle for at sikre, at det indre marked fungerer tilfredsstillende;

det bør sikres, at afskaffelsen af kontrollen ved de indre grænser ikke fører til konkurrencefordrejninger eller omlægninger i samhandelen eller indebærer øget risiko for svigagtige handlinger og afgiftsunddragelser. Det er derfor nødvendigt at fremme et intensivt og permanent samarbejde på alle niveauer inden for afgiftsadministrationerne, således at de arbejder sammen med henblik på gennemførelsen af det indre marked;

dette kan opnås ved en bedre udnyttelse af de menneskelige ressourcer i medlemsstaterne, dvs. ved en relevant faglig uddannelse;

de foranstaltninger, som de enkelte nationale myndigheder har iværksat på området, er ikke i sig selv tilstrækkelige til at nå de nævnte mål; det er derfor nødvendigt, at de nationale bestræbelser styrkes ved fælles foranstaltninger med det mål at øge afgiftsadministrationernes embedsmænds bevidsthed om, at deres opgaver i stigende grad får en fællesskabsdimension, og at et nært indbyrdes samarbejde er nødvendigt;

kun gensidigt kendskab til organisationen i de forskellige medlemsstater og de metoder og procedurer, de anvender,

vil sikre det klima for gensidig tillid, der er nødvendigt for, at det indre marked kan fungere;

Fællesskabets erfaringer fra iværksættelsen af MATTHAEUS-programmet, der er beregnet for toldembedsmænd, viser nytten af uddannelsesaktiviteter som supplement til dem, der organiseres på nationalt niveau, med henblik på udviklingen af en fællesskabsånd hos de embedsmænd, der skal arbejde i det indre marked. Denne erfaring bør videreføres til afgiftsområdet;

iværksættelsen af et uddannelsesprogram på fællesskabsplan for embedsmænd i afgiftsadministrationerne (MATTHAEUS-TAX) er en af de mest velegnede foranstaltninger til at nå dette mål;

Kommissionen gennemførte i 1991 og 1992 et pilotprojekt baseret på udveksling af embedsmænd mellem de nationale afgiftsadministrationer og på uddannelsesseminarer; formålet hermed var at indsamle de nødvendige oplysninger til et udbygget uddannelsesprogram, der skal strække sig over længere tid og suppleres med andre uddannelsesforanstaltninger;

erfaringerne fra pilotprojektet viste, at det er en fordel, at embedsmændene er inddraget i værtsadministrationens daglige arbejdsopgaver; dette kan kun ske, hvis de udvekslede embedsmænd har tilstrækkeligt kendskab til værtslandets sprog; det er derfor nødvendigt, at de nationale myndigheder tilrettelægger egnede sprogkurser for deres embedsmænd, således at de kan få udbytte af at deltage i programmet; disse sprogkurser bør være permanente og så vidt muligt omfatte alle Fællesskabets officielle sprog;

de udvekslede embedsmænd skal have samme retsstilling som de nationale embedsmænd i tilfælde af, at tredjemand påberåber sig deres civilretlige ansvar i forbindelse med udførelsen af deres opgaver; de underrettes om de regler om civilretligt ansvar, der gælder for dem i værtslandet;

da de udvekslede embedsmænd tager del i de daglige arbejdsopgaver i værtsadministrationen, er de underlagt de samme regler for tavshedspligt som de nationale embedsmænd;

antallet af udvekslede embedsmænd bør så vidt muligt være omkring 100 om året og bør forhøjes, i den udstrækning budget-, uddannelses- og optagelseskapaciteterne tillader det;

<sup>(1)</sup> EFT nr. C 15 af 21. 1. 1993, s. 4.<sup>(2)</sup> EFT nr. C 176 af 28. 6. 1993, s. 81, og afgørelse af 27. 10. 1993 (endnu ikke offentliggjort i Tidende).<sup>(3)</sup> EFT nr. C 108 af 19. 4. 1993, s. 57.

for at nå det nævnte mål er det nødvendigt, at der gennemføres uddannelsesforanstaltninger som supplement til udvekslingerne af embedsmænd mellem nationale myndigheder; disse foranstaltninger kan bestå i uddannelsesseminarer og indførelse af fælles uddannelsesprogrammer til brug i medlemsstaternes forvaltningsskoler;

seminarer er et ideelt forum for udveksling af idéer mellem embedsmænd i afgiftsadministrationerne; der kan her fremsættes forslag, som dels kan føre til en forbedring af de gældende retsinstrumenter, dels lette samarbejdet mellem de pågældende myndigheder;

seminarerne bør, i det omfang det er nødvendigt, tage sigte på alle kategorier af embedsmænd i afgiftsadministrationerne og især på lærerne på de nationale forvaltningsskoler, de embedsmænd, der anvender afgiftslovgivningen, især vedrørende kontrol med transaktioner, som berører andre medlemsstater, samt de embedsmænd, der har til opgave at bekæmpe svig under alle former;

fælles uddannelsesprogrammer er et velegnet middel til at give embedsmændene en ensartet uddannelse i hele Fællesskabet; disse programmer bør omfatte undervisning i fællesskabsretten samt gennemgang af fællesskabsinstitutionerne og deres grundlag, da embedsmændene i afgiftsadministrationerne i stigende grad også skal tage hensyn til EF-aspekterne;

disse fælles programmer kan kun iværksættes, hvis medlemsstaterne sørger for de nødvendige faciliteter på deres område; det bør endvidere overvejes at lade embedsmænd i afgiftsadministrationerne få adgang til det fælles uddannelsescenter for toldembedsmænd i Fællesskabet, som er nævnt i afgørelse 91/341/EØF<sup>(1)</sup>;

med henblik på iværksættelsen af MATTHAEUS-TAX-programmet bør der fastsættes en fordeling af udgifterne mellem Fællesskabet og medlemsstaterne; denne udgiftsfordeling kan foretages ved at lade medlemsstaterne afholde udgifterne til sprogundervisningen og Fællesskabet udgifterne til rejse og ophold for de embedsmænd, der deltager i aktiviteter under dette program i en anden medlemsstat, og udgifterne i forbindelse med afholdelsen af seminarer;

programmet bør have en varighed på fire år;

det er nødvendigt, at der sikres en ensartet anvendelse af nærværende beslutning, og at der derfor fastsættes en fællesskabsprocedure, hvorefter der kan vedtages gennemførelsesbestemmelser til den; det er nødvendigt, at der nedsættes et udvalg med henblik på gennemførelse af et

snævert og effektivt samarbejde mellem medlemsstaterne og Kommissionen på dette område —

VEDTAGET FØLGENDE BESLUTNING:

#### Artikel 1

Der indføres et fællesskabshandlingsprogram for faglig uddannelse af embedsmænd i de nationale afgiftsadministrationer (MATTHAEUS-TAX).

#### Artikel 2

I denne beslutning forstås ved:

- afgift: kun afgifter, som er omfattet af fællesskabsretten
- udveksle embedsmand: en embedsmand i en medlemsstat, som skal opholde sig i en anden medlemsstat i medfør af denne beslutning
- værtsmyndighed: den afgiftsadministration, hvor den udvekslede embedsmand skal gøre tjeneste
- hjemmyndighed: den afgiftsadministration, hvor den udvekslede embedsmand sædvanligvis gør tjeneste.

#### Artikel 3

Programmet har følgende formål:

- forberede embedsmændene i medlemsstaternes afgiftsadministrationer på følgerne af oprettelsen af det indre marked samt på udviklingen af det administrative samarbejde og dermed sikre en bedre anvendelse af fællesskabsretten
- gøre nationale embedsmænd bevidste om deres arbejdes fællesskabsmæssige dimension og skabe gensidig tillid mellem medlemsstaternes afgiftsadministrationer
- give embedsmænd i afgiftsadministrationerne en relevant supplerende faglig uddannelse
- udnytte fagkundskaben hos afgiftsadministrationerne i Fællesskabet ved hjælp af større mobilitet blandt personalet og derved forbedre forvaltningen af det indre marked og dets effektivitet
- opmuntre til et intensivt og vedvarende samarbejde på alle niveauer i de pågældende administrationer med henblik på at forberede dem på at arbejde sammen inden for det indre marked.

#### Artikel 4

Programmet består af følgende uddannelsesforanstaltninger:

- udveksling af embedsmænd mellem de nationale afgiftsadministrationer i overensstemmelse med artikel 5

<sup>(1)</sup> EFT nr. C 187 af 13. 7. 1991, s. 41.

- b) seminarer for faglig uddannelse af embedsmænd, især lærerne på de nationale forvaltningsskoler, de embedsmænd, der er ansvarlige for det administrative samarbejde, samt de embedsmænd, der som opgave har afgiftskontrol og bekæmpelse af svig og afgiftsunddragelse under alle former
- c) koordineret anvendelse af programmer for faglig uddannelse i medlemsstaternes skoler for embedsmænd
- d) afholdelse af sprogkurser i medlemsstaterne i overensstemmelse med artikel 6 for de embedsmænd, som forventes at deltage i udvekslingsordningen.

#### Artikel 5

1. Medlemsstaterne træffer de nødvendige foranstaltninger til, at de udvekslede embedsmænd kan deltage effektivt i arbejdet i værtsmyndigheden; med henblik herpå skal de være bemyndiget til at udføre de opgaver, der svarer til de funktioner, der tildeles dem af værtsmyndigheden, i overensstemmelse med landets retsorden.
2. I udvekslingsperioden sidestilles den udvekslede embedsmænds civilretlige ansvar i forbindelse med udøvelsen af hans opgaver med værtsmyndighedens nationale embedsmænds.
3. De udvekslede embedsmænd er underlagt samme regler for tavshedspligt som de nationale embedsmænd.

#### Artikel 6

Medlemsstaterne giver de embedsmænd, som forventes at deltage i programmet, mulighed for at følge den nødvendige sprogundervisning.

#### Artikel 7

1. Udgifterne til de i artikel 4 omhandlede foranstaltninger fordeles mellem medlemsstaterne og Kommissionen i overensstemmelse med stk. 2 og 3.
  2. Fællesskabet afholder rejse- og opholdsudgifterne i forbindelse med den i artikel 4, litra a), omhandlede udveksling af embedsmænd mellem de nationale afgiftsadministrationer.
- Fællesskabet afholder ligeledes rejse- og opholdsudgifterne for de embedsmænd, der i en anden medlemsstat deltager i de i artikel 4, litra b), omhandlede seminarer, samt udgifterne i forbindelse med afholdelsen af disse seminarer.
3. Medlemsstaterne afholder udgifterne til den i artikel 6 omhandlede sprogundervisning for deres embedsmænd.

#### Artikel 8

De årlige budgetbevillinger til de i programmet omhandlede foranstaltninger vedtages inden for rammerne af den

årlige budgetbehandling og under hensyntagen til de dertil svarende finansielle overslag.

#### Artikel 9

De nødvendige foranstaltninger for anvendelsen af denne beslutning træffes af Kommissionen efter fremgangsmåden i artikel 10.

#### Artikel 10

1. Kommissionen bistås ved gennemførelsen af de opgaver, der påhviler den, af et udvalg, der består af repræsentanter for medlemsstaterne, og som har Kommissionens repræsentant som formand.
2. Kommissionens repræsentant forelægger udvalget et udkast til de foranstaltninger, der skal træffes. Udvalget afgiver en udtalelse om dette udkast inden for en frist, som formanden kan fastsætte under hensyntagen til, hvor meget det pågældende spørgsmål haster. Det udtaler sig med det flertal, som er fastsat i traktatens artikel 148, stk. 2, for vedtagelse af de afgørelser, som Rådet skal træffe på forslag af Kommissionen. Ved afstemninger i udvalget tildeles de stemmer, der afgives af repræsentanterne for medlemsstaterne, den vægt, der er fastlagt i nævnte artikel. Formanden deltager ikke i afstemningen.
3. a) Kommissionen vedtager foranstaltninger, der straks finder anvendelse.
- b) Hvis disse foranstaltninger ikke er i overensstemmelse med den af udvalget afgivne udtalelse, underrettes Rådet dog straks af Kommissionen om dem.

I så fald kan Kommissionen udsætte gennemførelsen af de foranstaltninger, den har truffet afgørelse om, i et tidsrum på højst en måned regnet fra datoen for denne underretning.

Rådet kan med kvalificeret flertal træffe en anden afgørelse inden for det tidsrum, der er nævnt i ovenstående afsnit.

#### Artikel 11

1. Programmet har en varighed på fire år, og det iværksættes den 1. juli 1993.
2. Kommissionen forelægger Europa-Parlamentet og Rådet en årlig beretning om gennemførelsen af programmet.

#### Artikel 12

Denne beslutning anvendes fra den 1. juli 1993.

#### Artikel 13

Denne beslutning er rettet til medlemsstaterne.

Udfærdiget i Bruxelles, den 29. oktober 1993.

På Rådets vegne

R. URBAIN

Formand

# KOMMISSIONEN

## KOMMISSIONENS BESLUTNING

af 28. oktober 1993

om en vejledende fordeling pr. medlemsstat af forpligtelsesbevillingerne for strukturfondene og det finansielle instrument for udvikling af fiskeriet under mål nr. 1 som defineret ved Rådets forordning (EØF) nr. 2052/88

(93/589/EØF)

KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE  
FÆLLESSKABER HAR —

under henvisning til Traktaten om Oprettelse af Det Europæiske Økonomiske Fællesskab,

under henvisning til Rådets forordning (EØF) nr. 2052/88 af 24. juni 1988 om strukturfondenes opgaver og effektivitet samt om samordningen af deres interventioner indbyrdes såvel som med interventionerne fra Den Europæiske Investeringsbank og de øvrige eksisterende finansielle instrumenter<sup>(1)</sup>, ændret ved forordning (EØF) nr. 2081/93 af 20. juli 1993<sup>(2)</sup>, særlig artikel 12, stk. 4, og

ud fra følgende betragtninger:

I artikel 12, stk. 2, i nævnte forordning fastsættes, at budgetmidlerne i videst mulig udstrækning søges koncentreret om de tilbagestående regioner, som er omfattet af mål nr. 1, og at de midler, der kan indgås forpligtelse for til disse regioner, beløber sig til 96 346 mio. ECU i 1992-priser for perioden 1994-1999;

Rådet udstedte den 30. marts 1993 forordning (EØF) nr. 792/93 om oprettelse af et finansielt samhørighedsinstrument<sup>(3)</sup>;

ifølge denne forordning skal EF yde et finansielt bidrag til projekter i fire medlemsstater, nemlig Grækenland, Spanien, Irland og Portugal;

i artikel 12, stk. 3, i forordning (EØF) nr. 2052/88 fastsættes, at for de fire medlemsstater, der er omfattet af det finansielle samhørighedsinstrument, skal forhøjelsen af strukturfondenes forpligtelsesbevillinger muliggøre en fordobling, målt i faste priser, af forpligtelserne vedrø-

rende mål nr. 1 og det finansielle samhørighedsinstrument i perioden 1992-1999;

Det Europæiske Råd besluttede på sit møde i Edinburgh den 11. og 12. december 1992, at dette for disse fire medlemsstater skulle svare til et beløb på ca. 85 mia. ECU i perioden 1993-1999;

for perioden 1994-1999 udgør forpligtelsesbevillingerne for strukturfondene og det finansielle instrument for udvikling af fiskeriet (FIUF) for disse fire medlemsstater derfor ca. 61 505 mio. ECU målt i 1992-priser, når der ses bort fra 1993 og det finansielle samhørighedsinstrument;

i artikel 12, stk. 4, i nævnte forordning fastsættes, at Kommissionen efter en gennemsigtig fremgangsmåde fastsætter, hvordan strukturfondenes forpligtelsesbevillinger fordeles på de enkelte medlemsstater og på hvert af målene nr. 1 til 4 og 5b, som hidtil under fuld hensyntagen til følgende objektive kriterier: de enkelte landes og regioners velstand, regionernes befolkningstal, og hvor forholdsvis alvorlige de strukturelle problemer er, herunder arbejdsløshedens omfang og, for så vidt angår de relevante mål, behovet for udvikling af landdistrikterne; der skal ske en passende vægtning af disse kriterier, når støtten skal tildeles;

i artikel 12, stk. 5, fastsættes, at i perioden 1994-1999 anvendes 9 % af strukturfondenes forpligtelsesbevillinger til finansiering af interventioner, der iværksættes på Kommissionens initiativ i henhold til artikel 5, stk. 5, i nævnte forordning;

i artikel 11 i Rådets forordning (EØF) nr. 4253/88<sup>(4)</sup>, ændret ved forordning (EØF) nr. 2082/93<sup>(5)</sup>, fastsættes, at

<sup>(1)</sup> EFT nr. L 185 af 15. 7. 1988, s. 9.

<sup>(2)</sup> EFT nr. L 193 af 31. 7. 1993, s. 5.

<sup>(3)</sup> EFT nr. L 79 af 1. 4. 1993, s. 74.

<sup>(4)</sup> EFT nr. L 374 af 31. 12. 1988, s. 1.

<sup>(5)</sup> EFT nr. L 193 af 31. 7. 1993, s. 20.



en begrænset del af de disponible bevillinger til EF-initiativer under mål nr. 1, 2 og 5b kan vedrøre andre områder end de, der er omhandlet i artikel 8, 9 og 11a i forordning (EØF) nr. 2052/88;

disse bevillinger må ikke medføre en formindskelse af de beløb, der er tildelt i henhold til artikel 12, stk. 2, i forordning (EØF) nr. 2052/88 til de områder, der er støtteberettigede under mål nr. 1;

det er derfor hensigtsmæssigt at afsætte mindst 9 % af ressourcerne under mål nr. 1 til EF-initiativer;

den vejledende fordeling mellem medlemsstaterne i forbindelse med EF-støtterammerne under mål nr. 1 vedrører derfor et beløb i 1994-priser på 93,81 mia. ECU fordelt på 59,88 mia. ECU for de fire medlemsstater, der er omfattet af det finansielle samhørighedsinstrument, og 33,93 mia. ECU for de andre støtteberettigede regioner, der er omfattet af mål nr. 1 —

VEDTAGET FØLGENDE BESLUTNING:

*Artikel 1*

De vejledende andele for hver medlemsstat i henhold til artikel 12, stk. 4, første afsnit, i forordning (EØF) nr. 2052/88 for så vidt angår de ressourcer, der skal anvendes i forbindelse med de EF-støtterammer under mål nr. 1, der er defineret i samme forordning, er fastsat i bilaget.

*Artikel 2*

Denne beslutning er rettet til medlemsstaterne.

Udfærdiget i Bruxelles, den 28. oktober 1993.

*På Kommissionens vegne*

Bruce MILLAN

*Medlem af Kommissionen*

**BILAG****VEJLEDENDE FORDELING PR. MEDLEMSSTAT AF FORPLIGTELSESBEVILLING-  
GERNE FOR STRUKTURFONDENE OG FIUF FOR EF-STØTTERAMMERNE UNDER  
MÅL Nr. 1  
1994-1999**

(mia. ECU, 1994-priser)

Medlemsstat	Beløb
Grækenland	13,98
Spanien	26,30
Irland	5,62
Portugal	13,98
I alt	59,88

Medlemsstat	Beløb
Belgien	0,73
Tyskland	13,64
Frankrig	2,19
Italien	14,86
Nederlandene	0,15
Det Forenede Kongerige	2,36
I alt	33,93

## KOMMISSIONENS BESLUTNING

af 5. november 1993

om Fællesskabets indkøb af mund- og klovesygeantigener som led i EF-foranstaltningen til beredskabslagre af mund- og klovesygevacciner

(93/590/EF)

KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABER HAR —

under henvisning til Traktaten om Oprettelse af Det Europæiske Fællesskab,

under henvisning til Rådets beslutning 90/424/EØF af 26. juni 1990 om visse udgifter på veterinærområdet<sup>(1)</sup>, senest ændret ved Kommissionens beslutning 93/439/EØF<sup>(2)</sup>, særlig artikel 14,

under henvisning til Rådets beslutning 91/666/EØF af 11. december 1991 om oprettelse af EF-beredskabslagre af mund- og klovesygevacciner<sup>(3)</sup>, særlig artikel 5 og 7, og

ud fra følgende betragtninger:

I henhold til beslutning 91/666/EØF er indkøb af antigener et led i EF-foranstaltningen til oprettelse af EF-beredskabslagre af mund- og klovesygevacciner;

Kommissionen har indhentet tilbud om levering af antigener;

Kommissionen har gennemgået de indkomne bud ud fra nedenstående kriterier:

- de tekniske krav i bilag II til beslutning 91/666/EØF og de øvrige kriterier, der omhandles i beslutningens artikel 5
- at nogle virksomheder ikke er i stand til at levere det komplette antal doser af nogle antigener
- behovet for, at produktionsvirksomheden er fuldt ud i overensstemmelse med retningslinjerne for god fremstillingsmæssig praksis;

Kommissionen har valgt Rhône-Mérieux til levering af 5 mio. doser af hver af undertyperne A<sub>5</sub>, A<sub>22</sub>, 0<sub>1</sub> europæisk stamme og 0<sub>1</sub> mellemøstlig stamme som det første skridt; der vil efter fornyet indhentning af tilbud blive truffet beslutning om de virksomheder, som skal levere de øvrige stammer i bilag I til beslutning 91/666/EØF;

der bør fastsættes finansielle bestemmelser, så Kommissionen kan købe disse stammer hos Rhône-Mérieux;

ifølge artikel 7 i beslutning 91/666/EØF skal der vedtages bestemmelser om fordelingen af antigenbeholdningerne

mellem antigenbankerne som defineret i beslutningens artikel 3;

hver stamme bør fordeles ligeligt mellem to banker; de stammer, der opbevares i hver bank, bør afhænge geografisk af det mest sandsynlige risikoområde;

i henhold til artikel 40 i beslutning 90/424/EØF gælder kontrolforanstaltninger som fastsat i artikel 8 og 9 i Rådets forordning (EØF) nr. 729/70 af 21. april 1970 om finansieringen af den fælles landbrugspolitik<sup>(4)</sup>; der bør desuden fastlægges nogle særbestemmelser;

de i denne beslutning fastsatte foranstaltninger er i overensstemmelse med udtalelse fra Den Stående Veterinærkomité —

VEDTAGET FØLGENDE BESLUTNING:

*Artikel 1*

1. EF indkøber 5 mio. doser af hver af nedenstående stammer af M&K-antigen:

- A<sub>5</sub> europæisk
- A<sub>22</sub> mellemøstlig
- 0<sub>1</sub> mellemøstlig
- 0<sub>1</sub> europæisk.

Omkostningerne må højst andrage 4,065 mio. ECU.

2. Det i stk. 1 nævnte antigen leveres af Rhône-Mérieux, Pirbright Laboratory, Ash Road, Surrey, United Kingdom.

*Artikel 2*

1. Kommissionen indgår med henblik på artikel 1 på De Europæiske Fællesskabers vegne en kontrakt med Rhône-Mérieux.

2. Generaldirektøren for Generaldirektoratet for Landbrug bemyndiges til at undertegne kontrakten på vegne af Kommissionen for De Europæiske Fællesskaber.

3. Betalingen til Rhône-Mérieux finder sted i overensstemmelse med betingelserne i den stk. 1 omhandlede kontrakt.

<sup>(1)</sup> EFT nr. L 224 af 18. 8. 1990, s. 19.

<sup>(2)</sup> EFT nr. L 203 af 13. 8. 1993, s. 34.

<sup>(3)</sup> EFT nr. L 368 af 31. 12. 1991, s. 21.

<sup>(4)</sup> EFT nr. L 94 af 28. 4. 1970, s. 13.

*Artikel 3*

Antigenet fordeles mellem de fire antigenbanker som følger:

- a) Bayer, Köln, og institute for Animal Health, Pirbright : 2,5 mio. doser af henholdsvis 0<sub>1</sub> europæisk stamme og A<sub>3</sub> europæisk stamme til hver bank
- b) LNPNB, Lyon, og 1ZP, Brescia : 2,5 mio. doser af henholdsvis 0<sub>1</sub> mellemøstlig stamme og A<sub>22</sub> til hver bank.

*Artikel 4*

Denne beslutning er rettet til medlemsstaterne.

Udfærdiget i Bruxelles, den 5. november 1993.

*På Kommissionens vegne*

René STEICHEN

*Medlem af Kommissionen*

---